

Forslag til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1991 af de fiskerimuligheder og finansielle bidrag, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Moçambique om fiskeri

KOM(89) 619 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 13. december 1989)

(90/C 53/08)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til den aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Moçambique om fiskeri, der undertegnedes den 30. september 1988 i Maputo, har de kontraherende parter ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer eller tilføjelser, der skal indføres i protokollen til aftalen ved udløbet af den første protokols anvendelsesperiode;

som resultat af disse forhandlinger paraferedes den 13. september 1989 en ny protokol om fastsættelse for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1991 af de fiskerimuligheder og finansielle bidrag, der er foreskrevet i aftalen;

det er i Fællesskabets interesse at godkende denne protokol —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1991 af de fiskerimuligheder og finansielle bidrag, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Moçambique om fiskeri, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

PROTOKOL

om fastsættelse for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1991 af de fiskerimuligheder og finansielle bidrag, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Moçambique om fiskeri

DE KONTRAHERENDE PARTER ER —

under henvisning til den aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Moçambique om fiskeri, der undertegnedes den 30. september 1988 —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

I henhold til aftalens artikel 2 fastsættes følgende fiskerimuligheder for en periode på to år fra den 1. januar 1990:

1. For rejefiskerfartøjer, der udelukkende fisker efter dybtvandskrebsdyr: 1 100 BRT pr. måned på gennemsnitlig årsbasis.
2. For rejefiskerfartøjer, der fisker efter dybt- og lavtvandskrebsdyr: 3 700 BRT pr. måned på gennemsnitlig årsbasis.

Den mængde krebsdyr, der tages af EF-fartøjer i 1990, må ikke overstige:

- 1 200 tons dybhavsrejer
- 1 000 tons hesterejer, og
- 200 tons dybhavskraber.

Disse kvantitative begrænsninger tages op til revision det følgende år i Den Blandede Kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 10. Vægten af ombordværende rejehaler omregnes til vægten af hele rejer ved anvendelse af en koefficient på 1,67.

3. Oceangående not- og vodfartøjer til tunfiskeri: licenser til 44 fartøjer.

Artikel 2

1. Den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalens artikel 8, fastsættes for den i protokollens artikel 1 omhandlede periode til 4 300 000 ECU, som betales i to årlige rater.

2. Hvis EF-fartøjernes fangst af tunfisk i Moçambiques farvande i denne protokols anvendelsesperiode overstiger 6 000 tons, forhøjes den finansielle godtgørelse med 50 ECU pr. ton fangst over denne grænse.

3. Anvendelsen af denne godtgørelse hører udelukkende under Moçambiques kompetence.

4. Godtgørelsen indbetales på en konto, der åbnes i et finansieringsinstitut eller andet organ valgt af Moçambique.

Artikel 3

Hvis der sker en forøgelse af fiskerimulighederne, kan de BRT-begrænsninger, der er fastsat i artikel 1, stk. 1 og 2, forhøjes på Fællesskabets anmodning. I så fald forhøjes den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i artikel 2, tilsvarende *pro rata temporis*.

Artikel 4

1. Fællesskabet bidrager i den i artikel 1 omhandlede periode med 950 000 ECU til finansiering af moçambiquiske videnskabelige og tekniske programmer (udstyr og infrastruktur) for forbedring af kendskabet til fiskeressourcerne i Moçambiques farvande.

På Moçambiques anmodning kan en del af dette beløb, dog højst 60 000 ECU, anvendes til dækning af udgifter i forbindelse med deltagelse i internationale konferencer, der ikke nødvendigvis vedrører nævnte videnskabelige programmer, men som skal forbedre kendskabet til fiskeressourcerne.

2. Moçambiques kompetente myndigheder sender Kommissionen en kort rapport om midlernes anvendelse.

3. Fællesskabets bidrag til de videnskabelige og tekniske programmer indbetales på en konto, som fiskeriministeriet angiver i hvert enkelt tilfælde.

Artikel 5

1. To EF-trawlere gennemfører i samarbejde med forskningsinstitutioner i Moçambique og EF's medlemsstater et undersøgelsestogt for at finde nye ressourcer.

2. Fællesskabet bidrager i protokollens gyldighedsperiode med 600 000 ECU til finansiering af togtet. Bidraget kan anvendes til at dække redernes økonomiske tab og lønninger til videnskabsmænd fra Moçambique og Fællesskabet. Fangster, der tages af de pågældende fartøjer, tilhører rederne.

3. Resultaterne af togtet meddeles de moçambiquiske myndigheder og Kommissionens delegation vedrørende Moçambique. På grundlag af resultaterne kan der eventuelt udstedes licenser for EF-fartøjer til fiskeri efter de nye ressourcer i Moçambiques farvande på betingelser, som fastsættes på et møde i den i aftalens artikel 10 omhandlede Blandede Kommission.

Artikel 6

Undlader Fællesskabet at foretage de indbetalinger, der er omhandlet i denne protokol, kan fiskeriaftalen suspenderes.

Artikel 7

Protokollen til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Moçambique om fiskeri ophæves hermed og erstattes med denne protokol.

Artikel 8

Denne protokol træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Den finder anvendelse fra den 1. januar 1990.

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1991 af de fiskerimuligheder og finansielle bidrag, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Moçambique om fiskeri.

A. Skrivelse fra regeringen for Folkerepublikken Moçambique

Hr.,

Under henvisning til det protokoludkast, der paraferedes den 13. september 1989, om fastsættelse af fiskerimulighederne og de finansielle bidrag for en periode på to år fra den 1. januar 1990, har jeg hermed den ære at meddele Dem, at Folkerepublikken Moçambique er rede til at anvende denne protokol midlertidigt med virkning fra den 1. januar 1990, indtil den træder i kraft i henhold til artikel 8, forudsat at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Dette sker under forudsætning af, at den første rate, svarende til halvdelen af den finansielle godtgørelse, der er specificeret i protokollens artikel 2, indbetales senest den 31. marts 1990.

Jeg ville være Dem taknemmelig, om De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Folkerepublikken Moçambique*

B. Skrivelse fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

Hr.,

Jeg bekræfter modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til det protokoludkast, der paraferedes den 13. september 1989, om fastsættelse af fiskerimulighederne og de finansielle bidrag for en periode på to år fra den 1. januar 1990, har jeg hermed den ære at meddele Dem, at Folkerepublikken Moçambique er rede til at anvende denne protokol midlertidigt med virkning fra den 1. januar 1990, indtil den træder i kraft i henhold til artikel 8, forudsat at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Dette sker under forudsætning af, at den første rate, svarende til halvdelen af den finansielle godtgørelse, der er specificeret i protokollens artikel 2, indbetales senest den 31. marts 1990.

Jeg ville være Dem taknemmelig, om De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.«

Jeg har den ære at bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med den midlertidige anvendelse af protokollen.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Det Europæiske
Økonomiske Fællesskab*